

APÉNDICE 1. CONVENIOS DE TRANSCRIPCIÓN: SÍMBOLOS UTILIZADOS PARA ESCRIBIR EN LSM

Símbolos	Ejemplos	Descripción
(MAYÚSCULAS) PALABRA VERBO SINTAGMA	SORDO COMER PAN DE MUERTO	Una palabra o un sintagma en español en mayúsculas representa una seña en LSM (esta palabra se conoce como glosa). El significado de la seña y de la palabra en español puede no ser exactamente el mismo. En el caso de los verbos, estos se escribirán siempre en infinitivo.
MAYÚSCULA	NIÑO MUJER LIBRO	Glosa señas manuales.
Minúscula en cursiva	Mi abuela cocinó arroz en la cacerola	Traducción
dm-	dm-LUIS dm-JUPITER	“dm” es la abreviatura para deletreo manual .
#	#OK #ASÍ	Un signo de número (#) indica que la seña es un préstamo en deletreo manual.
-	YA-VEO CON-PERMISO	Cuando las palabras de glosas están separadas por un guión, ambas palabras son representadas por una sola seña.
+	MAMÁ+PAPÁ SI+VERDAD CON+CUÑADO	Un signo de más entre las palabras de la glosa se utiliza para las señas compuestas y contracciones.